

## La Bildung

- 30 B.I.L.D. et la Bildung** Gérard Foussier  
 Seit 65 Jahren leisten die beiden Gesellschaften B.I.L.D. und GÜZ ihren Beitrag zur Bildung von Jugendlichen aus Frankreich und Deutschland.
- 31 Souvenir de famille** Hugues du Rivau  
 Hommage à Jean du Rivau, fondateur de B.I.L.D.-GÜZ  
 Eine persönliche Darstellung des Neffen von Jean du Rivau, dem Gründer von B.I.L.D.-GÜZ.
- 34 Motor und Ideengeber** Josef Winkelheide  
 Erinnerungen an den Gründer von B.I.L.D.-GÜZ  
 Les souvenirs d'un ancien collaborateur de Jean du Rivau, qui a exercé diverses activités pour B.I.L.D.-GÜZ et *Dokumente*.
- 36 Deux formes d'universalisme** Jérôme Pascal  
 Manfred Geier, *Die Brüder Humboldt – Eine Biographie*  
 Une double biographie sur les frères Wilhelm et Alexander Humboldt, synonymes de culture allemande.
- 38 Rémission ou renaissance ?** Jean-Michel Hannequart  
 L'enseignement de l'allemand en France  
 Immer mehr Lehrer unterrichten Deutsch an französischen Schulen, auch die Zahl der Deutsch-Lernenden steigt – dennoch wird diese Entwicklung nur vorsichtig kommentiert.
- 41 La McDonaldisation de l'université** Jérôme Pascal  
 Le processus de Bologne : un bilan après dix années de réformes  
 Die Bilanz von zehn Jahren Reformen an deutschen Universitäten im Rahmen des Bologna-Prozesses.
- 43 PR-Kampagne oder politische Debatte?** Valérie Robert  
 Einige Schimären der französischen Hochschulreform  
 Une analyse critique sur les réformes de l'université en France, qui se traduisent par une réduction de l'autonomie scientifique et politique des établissements.
- 47 Au carrefour des cultures** Gilbert Casasus  
 L'université de Fribourg en Suisse prône le bilinguisme  
 An der Universität Freiburg in der Schweiz wird die Zweisprachigkeit auf allen Abschlüssen vermerkt.
- 51 Gewalt statt Chancengleichheit** Verena Breitbach  
 Die Stimmung in den französischen Vororten ist explosiv  
 La violence dans les banlieues en France traduit l'échec du modèle français d'intégration.
- 55 Diplômées, sans enfants** Cédric Duchêne-Lacroix  
 Akademikerinnen et leurs comportements démographiques  
 Die Geburtenrate von deutschen Akademikerinnen hält sich in Grenzen. Ein Vergleich mit Frankreich.